

RE-DESIGNATION OF PARKING STANDS 重新編配停機位



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Re-designation of parking stands in preparation for 3RS

重新編配停機位

為三跑道系統作好準備



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

HKIAA's new campus offers more diverse curriculum

香港國際航空學院新校舍 提供更多元化課程

6

FEATURES 飛常事

Lifting aspirations to greater heights

迎向夢想 振翅啟航

8

FEATURES 飛常事

New disinfection facilities added to terminals

客運大樓新設消毒設施

10

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Showcasing Hong Kong's business collaboration opportunities

展示香港業務合作商機

11



FOCUS 焦點

Clearing up the baggage conveyors

行李輸送帶暢通無阻

12

GOING GREEN 環保天地

Building up business partners' green capabilities

提升業務夥伴環保技能

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Staying fit, staying active

保持健康體魄

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?

Contact us via

hkianews@hkairport.com

and tell us what you're thinking.

若你對《翱翔天地》有任何意見，

歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為

hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2022 MAR 三月 Issue 166 第166期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2022

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。

©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper

IMMERSING IN NATURAL BEAUTY

絕美自然景色

There is no time like spring as Hong Kong International Airport (HKIA) has been bursting with an abundance of resplendent cherry blossoms along Chek Lap Kok South Road in February. The *Prunus yunnanensis* 'Guangzhou' is the first-ever cherry tree species that has been planted at HKIA and adds to the variety of greenery in the area. The two-week blossoming period of the cherry blossoms is a sight for visitors to behold and signals the advent of warmer weather in the city.

The airport community and the public can unwind while enjoying or taking selfies with the cherry blossoms throughout the season.

2月正值春暖花開的季節，香港國際機場赤鱗角南路的櫻花樹亦全盛綻放。

廣州櫻是首次在香港國際機場種植的櫻花樹品種，在一片綠意盎然中增添粉嫩色彩。櫻花盛放正好表示春回大地，不少遊人亦把握為期兩星期的花期前往觀賞。

機場同業及市民可在大自然中放鬆心情，沿途拍照捕捉盛櫻之美。



Colourful cherry blossoms add to HKIA's beautiful natural environment. 櫻花春色片片，為香港國際機場自然美景增添色彩。



Visitors take snapshots of cherry blossoms during their stroll along Chek Lap Kok South Road. 遊人在赤鱗角南路沿途拍照留念，捕捉櫻花綻放美景。

RE-DESIGNATION OF PARKING STANDS IN PREPARATION FOR 3RS

重新編配停機位 為三跑道系統作好準備

Movement Area Guidance Signs on the Cargo Apron are modified. 工作人員更換貨運停機坪的飛機移動區引導標誌。



Aircraft parking stand numbers at Hong Kong International Airport (HKIA) have prefixes to indicate their location on the apron. Some passenger and cargo aircraft parking stands were re-designated in February, marking the final phase of re-designation works in preparation for HKIA's expansion into a Three-runway System (3RS).

After thorough discussion between Airport Authority Hong Kong and relevant stakeholders regarding the re-designation works, the prefixes "C" and "E" used for cargo and passenger aircraft parking stands respectively were released to be used as new taxiway designators for the 3RS. The parking stands and their

corresponding taxilanes were closed in phases for the re-designation works to avoid disrupting normal airport operations.

On 11 and 12 February, 36 cargo aircraft parking stands C1 to C35 were re-designated with the new prefix "X". Adjustments also involved the re-designation of nine passenger aircraft parking stands E1-E4 and E5-E9 at Terminal 1 (T1) with the new prefixes "S" and "N" respectively on 23 and 24 February. Alongside these modifications, relevant signage such as Movement Area Guidance

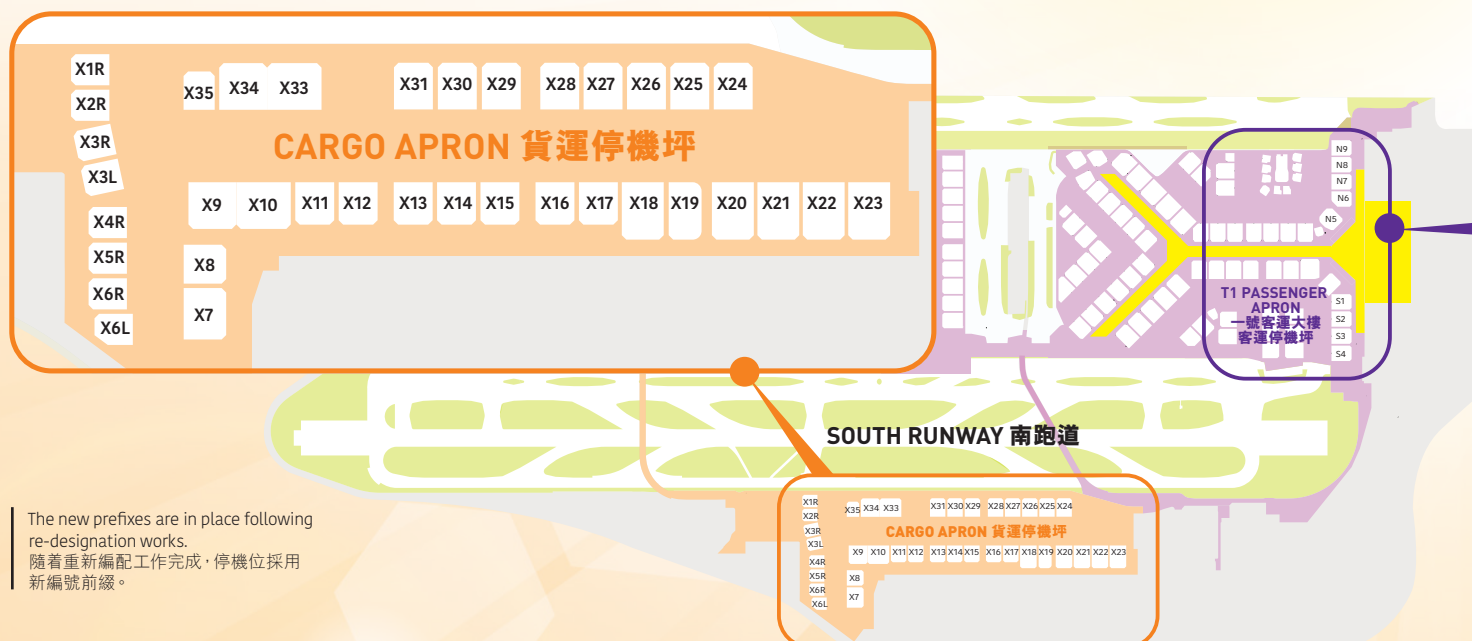
Signs and Stand Number Indicators, as well as relevant back-end systems were updated accordingly.

The re-designation was completed smoothly during those days and nights with the full support from the airport community.



Stand Number Indicators are updated accordingly. 停機位編號指示牌相應作出更新。

Cargo Apron New Stand Designation 貨運停機坪 新停機位編號



香港國際機場的停機位編號均有字母作前綴，以標示其在停機坪的位置。隨着部分客運及貨運停機位於2月重新編配，標誌着為準備擴建香港國際機場成為三跑道系統而進行的重新編配工作已踏入最後階段。

香港機場管理局與相關持份者就重新編配工作深入討論後，原本分別由貨運及客運停機位使用的前綴「C」及「E」，已改為用作三跑道系統新滑行道代碼。在重新編配工作進行期間，停機位及其相應的滑行道分階段關閉，

以免影響機場正常運作。

於2月11日及12日，36個貨運停機位C1至C35已改為以字母「X」為前綴。一號客運大樓九個客運停機位E1至E4及E5至E9亦已於2月23日及24日重新編配，分別使用新的前綴「S」及「N」。除了這些改動外，飛機移動區引導標誌及停機位編號指示牌等相關指示標誌，以及相關後勤系統亦已作出相應更新。

在機場同業的全力支持下，停機位重新編配工作日以繼夜進行，並已順利完成。



[1]

[1]

Re-designation work on the taxilanes commences.
滑行道重新編配工作展開。



[2a]

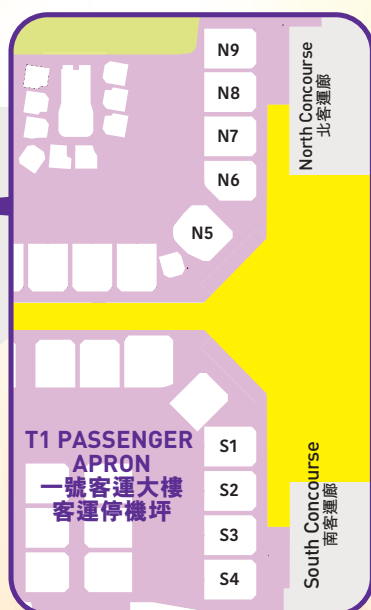
[2a & 2b]

Cargo aircraft parking stands are re-designated with the new prefix "X".
貨運停機位獲編配新前綴「X」。



[2b]

T1 Passenger Apron New Stand Designation 一號客運大樓客運停機坪 新停機位編號



SCAN 掃描

QR code to
watch the
video
QR碼觀看
短片



[3]

Relevant back-end systems are updated coinciding with the re-designation.
相關後勤系統已進行更新，以配合重新編配工作。



[3]



HKIAA'S NEW CAMPUS OFFERS MORE DIVERSE CURRICULUM

香港國際航空學院新校舍提供更多元化課程

The Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA)

continues to expand its range of programmes under a newly re-structured curriculum, in line with its mission to provide educational programmes and practical hands-on training to people working or aspiring to work in the aviation industry.

Participants of HKIAA will now find it even easier to focus on their specific areas of interest. The re-organised curriculum will see HKIAA offer an expanded portfolio of management, operational and specialised courses under five training centres: Air Traffic Management; Airport Operations and Management; Aviation Security and Safety; Emergency Services and

Crisis Management; and Foundation and Academic Programmes. These programmes are benchmarked against international standards and best practices to fit the training needs of the local and regional aviation community.

The HKIAA recently also saw its new 5,500-square-metre campus come into service, accompanied by Air Traffic Control training facilities, VR training facilities, state-of-the-art flight simulator, International Civil Aviation Organisation-compliant training system, an auditorium that could host 120 participants, aviation security training facilities and more. The new facilities will further consolidate Hong Kong's position as a regional civil aviation training hub.



香港國際航空學院透過重整課程內容，持續擴闊課程涵蓋範圍，堅守為航空業專才及有志投身航空業人士提供教育課程及實用培訓的使命。

航空學院課程內容經重整後，更方便學員專修感興趣的學習範疇。航空學院五個培訓中心提供更廣泛的課程，涵蓋管理、營運及其他專門科目，其中包括航空交通管理、機場營運及管理、航空保安及安全、緊急服務及危機管理，以及基礎及學術課程。這些課程均符合國際標準及最佳實務，以滿足本地及區內航空業界的培訓需求。

航空學院面積5 500平方米的新校舍現已投入服務，設有航空交通管制培訓設施、虛擬實境培訓設施、先進的飛行模擬器、符合國際民用航空組織標準的培訓系統、可容納120個座位的講廳、航空保安設施等，這些新設施將有助進一步鞏固香港作為區域民航培訓中心的地位。



GREATER BAY AIRLINES STRENGTHENS AIR TRANSPORT CONNECTIVITY

大灣區航空強化航空交通連繫

Greater Bay Airlines is set to join Hong Kong International Airport (HKIA) after it was granted a licence by the Air Transport Licensing Authority to operate scheduled flights from the airport. The licence is valid for five years from 21 February, and covers passengers, cargo or mail over 104

routes at an unlimited frequency, subject to regulatory conditions. The airline will fly to destinations in the Mainland and further afield across the Asia-Pacific region.

It is expected that the airline's new services will help consolidate Hong Kong's position as a leading aviation hub.



大灣區航空獲空運牌照局發出牌照，可在香港國際機場營運定期航班服務。有關牌照按當局監管條件自2月21日起生效，為期五年，涵蓋104條航線，期間可不限次數運載乘客、貨物或郵件。該航空公司將營運往來內地及亞太區不同地點的航線。

新航空公司服務預期將有助鞏固香港的領先航空樞紐地位。



CATHAY PACIFIC CARGO OBTAINS LIVE ANIMALS HANDLING ACCREDITATION

國泰貨運獲取活體動物物流認證

Cathay Pacific Cargo became the third airline in the world to receive the CEIV Live Animals Certification from the International Air Transport Association (IATA). The accreditation recognises that Cathay Pacific Cargo has met IATA's high standards of quality management in the handling and transportation of live animals.

During the presentation ceremony held in December 2021, Cathay Pacific Head of Cargo Global Operations Kevin Fung received the certificate from IATA General Manager



Photo credit: CedarHK/Cathay Pacific Cargo
相片來源: CedarHK / 國泰貨運

Hong Kong and Macao Yvonne Ho. Also attending the ceremony via online were IATA Director of Cargo Brendan Sullivan and Manager, Special Cargo Maria Jitomirski.

Transporting animals via aircraft is considered the most beneficial to their welfare because of the reduced journey times. As live animal shipments pose a unique challenge for cargo service providers, they are therefore subject to specific requirements to ensure animals' safety.

國泰貨運獲得國際航空運輸協會(IATA)頒發活體動物物流認證,是全球第三家航空公司獲此認證,肯定了國泰貨運在處理及運輸活體動物方面,達到IATA的嚴格質量管理水平。

於2021年12月舉行的認證頒授儀式, IATA香港及澳門區總經理何英慧將認證頒發予國泰貨運全球營運主管馮嘉成。此外, IATA全球貨運主管Brendan Sullivan及IATA特殊貨物經理Maria Jitomirski亦在網上參與頒授儀式。

利用飛機運送動物可節省運輸時間,對保障動物福祉最為有利。貨運服務商在運送活體動物時面對獨特挑戰,因而須遵守特定要求以確保動物安全。



HACTL PRESENTS FIRST SUSTAINABILITY REPORT

香港空運貨站發表首份可持續發展報告

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) published its first Sustainability Report 2021, which provides a detailed account of the company's environmental, social and governance (ESG) initiatives implemented over the past year. Readers will learn about the company's sustainability-related impacts on the economic, social and environmental fronts, and its human-centric approach in addressing these impacts.

Despite the pandemic, Hactl doubled down on its green initiatives while also proactively creating



SCAN
掃描

QR code to
read the full
report
QR碼閱覽
報告全文



opportunities for career growth and fostering the well-being of their staff. The report further highlights its ongoing focuses, future plans and sustainability achievements.

Among Hactl's numerous ESG achievements were a 26% reduction in electricity consumption since 2011 and a decrease in absolute carbon emissions by 38% since 2015. In addition, the company's overall staff satisfaction index reached 99%.

香港空運貨站有限公司發表首份《可持續發展報告2021》,詳述該公司在

過去一年實行的環境、社會及管治措施。讀者可從報告了解到該公司在經濟、社會及環境領域對可持續發展造成的相關影響,以及如何按以人為先的營運方針作出應對。

儘管面對疫情,香港空運貨站仍進一步推行環保措施,同時積極為員工創造事業發展機會,並促進員工福祉。該報告亦介紹公司的持續重點項目、未來計劃,以及在可持續發展方面的成就。

香港空運貨站在環境、社會及管治範疇取得多項佳績,包括自2011年以來減少26%的用電量,絕對碳排放量亦從由2015年的水平降低了38%。此外,該公司的整體員工滿意度指數亦達到99%。

LIFTING ASPIRATIONS TO GREATER HEIGHTS

迎向夢想 振翅啟航

In recognition of the stellar academic performance of children of Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff, the Jack So Scholarship has been awarded to four students each year to help support their tertiary education since 2015. This issue of *HK Airport News* shines a spotlight on two scholarship recipients, Alison Chan and Gigi Cheong, who share with us their university life and career ambitions.

「蘇澤光獎學金」於2015年推出，旨在表揚學業表現優秀的香港機場管理局員工子女，並於每年選出四名得獎同學，資助他們修讀高等教育課程。今期《翱翔天地》訪問了其中兩名得獎同學陳蔚忻 (Alison) 及張嘉恆 (Gigi)，分享她們的大學生活點滴及未來志願。



Alison Chan 陳蔚忻

Year 1 Student
Major: Physiotherapy
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學
一年級學生
主修：物理治療學

A keen athlete herself, Alison Chan understands how devastating sports injuries can have on one's life – and the vital role physiotherapy can play in aiding people's recovery. That led to her decision to study for a Bachelor of Science in Physiotherapy at The Hong Kong Polytechnic University, where she is currently a year one student.

“To avoid the possible lasting impact of sport injuries, physiotherapy can help us rebuild strength and improve mobility,” she says. “Knowing the importance of physiotherapy in recovery and restoration, I aspire to be a competent and compassionate physiotherapist.”

Alison's university courses include basic sciences, therapeutic procedures, professional studies and clinical education. She says that anatomy and physiology are her favourite subjects, feeding her fascination on how human bodies move and heal themselves. Last year, she got the opportunity to experience this first-hand at a clinical attachment at an orthopaedic clinic. “It was an eye-opening



(First from left) Alison's active extracurricular life includes being a member of her university's cross-country team. Alison (左一) 積極參與課外活動，包括加入大學越野跑隊。

experience that strengthened my determination to pursue a career in physiotherapy,” she recalls.

The constantly developing nature of the profession means that it is important for her to keep updating her knowledge, and she is already planning to pursue a Master's Degree in Physiotherapy after graduation.

Alison has also found time for a rich extracurricular life. A member of the cross-country team and the hiking society, she recently took part in a four-day hike along the 100-kilometre MacLehose Trail.

Alison understands that it would not be all plain sailing. “The academic demand for studying physiotherapy is huge with lots of complex theories and medical terms to learn. Fortunately I am a positive, active and hardworking person. I believe I can overcome these challenges and thrive in my dream career.”

Alison熱愛運動，明白到運動創傷如何對生活帶來嚴重影響，而物理治療在協助受傷人士康復方面可發揮重大作用。因此，她下定決心修讀香港理工大學物理治療學理學士學位課程，目前是該校的一年級學生。

她表示：「為避免運動創傷可能帶來的長遠影響，物理治療可幫助我們恢復身體力量，並改善活動能力。物理治療在復康過程中十分重要，因此我立志成為一名稱職且充滿熱誠的物理治療師。」

Alison修讀的大學課程內容涵蓋基礎科學、治療程序、專業研究及臨床教育等科目。她最喜歡是解剖學及生理學，能滿足她對人體如何活動及自我修復的興趣。她去年曾在一間骨科診所進行臨床實習，有機會親身體驗物理治療師的工作。她回憶說：「這次實習經驗讓我眼界大開，更驅使我更堅決成為一名物理治療師。」

隨著物理治療專業不斷發展，持續進修亦十分重要，她已計劃在畢業後攻讀物理治療學碩士課程。

在學習之餘，Alison亦參加不同的課外活動。她是越野跑隊及行山學會的成員，最近參加了為期四天的遠足活動，步行全長100公里的麥理浩徑。

然而，Alison深明夢想之路並非一路坦途。她表示：「物理治療這一科對學術要求非常高，有很多複雜的理論及醫學術語需要學習。幸好我的個性積極勤奮，深信可以克服這些挑戰，為實現理想勇往直前。」



Alison is grateful to receive the Jack So Scholarship to further advance her university studies. Alison對獲得「蘇澤光獎學金」深感高興，讓她可繼續進修大學課程。



Gigi Cheong 張嘉恆

Year 1 Student
Major: Technology
and Management
The Hong Kong
University of Science
and Technology
香港科技大學
一年級學生
主修：科技及管理學

Science came to life for Gigi when she experienced the joy of building herself a water rocket by studying the scientific principles behind it when she was 10 years old. Today, as a year one student at The Hong Kong University of Science and Technology, she is pursuing a Dual Degree Programme in Technology and Management.

"I am always fascinated by how engineers transform their ideas into reality by combining mathematical and scientific knowledge with creativity," she says.

Gigi opted for the dual degree programme after working as an intern in an IT company where she learned the importance of people skills. "I realised that being a software engineer is not merely about coding, but also about communication and interactions with the client and teammates," she says. "I hope through this programme I can develop better interpersonal skills while gaining knowledge in engineering."

Despite a packed schedule, with the pandemic



Gigi strives to pursue her ambitions with the help of the Jack So Scholarship. 在「蘇澤光獎學金」的支持下，Gigi努力實踐抱負。



Gigi (centre, foreground) enjoys outdoor activities such as canoeing during her leisure time. Gigi (前中) 在課餘時間喜歡參加戶外活動，例如划獨木舟。

adding to the pressure on students to organise their own workloads, Gigi has managed to find time for activities such as the Japan-East Asia Network of Exchange for Students and Youth exchange programme,

a collaboration between Hong Kong's Education Bureau and the government of Japan. She is planning to undertake an exchange in Japan and is preparing for the Japanese Language Proficiency Test (Level N1).

Science aside, Gigi also loves music and has received the exacting Associate of Trinity College London (ATCL) diploma in piano recital. "Enjoying and playing classical music is my favourite way to relieve stress," she adds, noting that adopting a healthy life balance will bode well for her future.

當十歲的Gigi親手製作水火箭，了解到背後的科學原理後，便迷上了科學。她現時是香港科技大學一年級學生，正攻讀科技及管理學雙學位課程。

她說：「工程師能把數學和科學知識與創意融合，將構思變為真實，我一直對此非常着迷。」

Gigi曾在一家資訊科技公司實習，了解到人際關係的重要性，於是選擇修讀雙學位課程。她表示：「我明白到作為一名軟件工程師，不僅要從事編碼工作，同時亦須與客戶及團隊溝通及互動。我希望透過這個課程學習工程知識之餘，同時培養人際溝通能力。」

由於課程比較緊湊，加上疫情關係，學生需自行安排學習，因而令壓力大增。儘管如此，Gigi仍能撥出時間參加不同活動，例如由教育局與日本政府合辦的「21世紀東亞青少年大交流計劃」。她計劃前往日本進行交流，現正修讀日本語能力試驗(N1級)課程。

除科學以外，Gigi亦熱愛音樂，並獲得著名的倫敦聖三一學院頒發鋼琴演奏文憑：「欣賞及彈奏古典音樂能讓我放鬆心情，是減壓的最佳方法。」她認為保持健康平衡的生活，有助她準備就緒迎接未來。



NEW DISINFECTION FACILITIES ADDED TO TERMINALS

客運大樓新設消毒設施

Hong Kong International Airport (HKIA) is adopting the latest technologies to ramp up its precautionary measures to combat Covid-19.

Among the smart initiatives include deploying additional CLeanTech facilities at the terminals. There are now eight mobile negative pressure sanitising chambers available for users to enter and undergo the disinfection and sanitising procedures. The interior surface of the channel contains antimicrobial coating which can remotely kill viruses and bacteria on human bodies and clothing. In addition, antimicrobial coating continues to be applied on more facilities such as check-in counters, public seating areas, and trolley handles.

Meanwhile, Airport Authority Hong Kong (AAHK) is also currently conducting trials of spray disinfection robots and other advanced technology at

HKIA. The initiatives will enhance the cleanliness of public places and reduce the chance of the virus staying on airport facility surfaces.

AAHK will continue to work with the airport community to safeguard airport users amidst the pandemic.



Additional CLeanTech facilities have been deployed at the terminals for airport staff to disinfect and sanitise.
客運大樓增設「CLeanTech」智能消毒設施，供機場員工進行消毒及淨化程序。

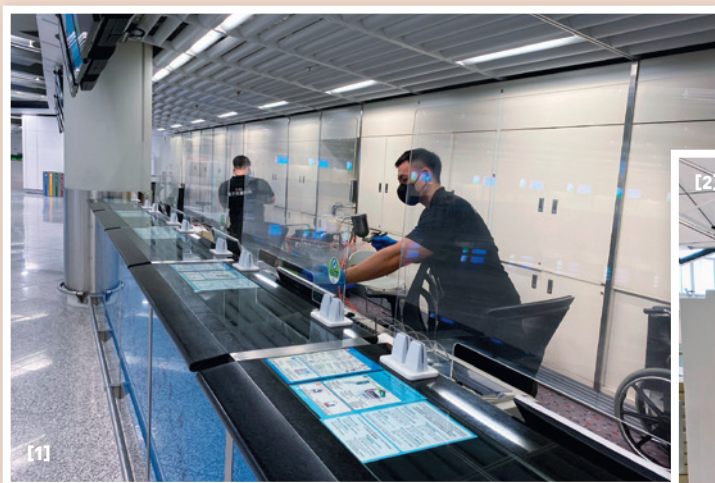
香港國際機場採用最新科技，加強防疫措施以應對2019冠狀病毒病。

這些智能措施包括在客運大樓增設「CLeanTech」智能消毒設施。現時機場共有八個流動負壓消毒室，供使用者進行消毒及淨化程序。消毒室的內層設有抗菌塗層，可遙距殺滅人體及衣物上的病毒及細菌。此外，機場繼續在更多設施應用抗菌塗層，例如登記櫃檯、公共座位區及手推行李車手柄等。

同時，香港機場管理局亦正在機場試行採用噴霧消毒機械人及其他先進

科技。這些措施將有助加強公眾地方的清潔度，並降低病毒附於機場設施表面的機會。

在疫情期間，機管局會繼續與機場同業合作，保障機場使用者的健康及安全。



Antimicrobial coating is applied to frequently used facilities such as (1) check-in counters and (2) food self-order kiosks.

抗菌塗層應用於經常使用的機場設施，例如 (1) 登記櫃檯及 (2) 自助點餐機。



Capturing Regional Business Opportunities through Hong Kong 香港を活用して、地域におけるビジネスチャンスをつかむ



1 SHOWCASING HONG KONG'S BUSINESS COLLABORATION OPPORTUNITIES

展示香港業務合作商機

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Executive Director, Airport Operations Vivian Cheung spoke at the Hong Kong Trade Development Council webinar on 25 February on the topic "Japan Business Collaboration Under the New Normal".

Mrs Cheung introduced AAHK's Airport City vision to the Japanese business community and explained how Hong Kong International Airport's (HKIA) transformation will bolster the airport's role in driving growth across Hong Kong and the Greater Bay Area (GBA). She elaborated that the vision encompasses many aspects, including enhancement of HKIA's passenger and cargo services; multimodal regional connectivity; and retail, hospitality and entertainment features.

More than 500 participants from Hong Kong and Japan attended the event, which allowed Japanese companies to explore business expansion strategies in the GBA and Asia by leveraging Hong Kong's unique advantages as a multi-faceted hub.

於2月25日，香港機場管理局機場運行執行總監張李佳蕙在香港貿易發展局舉辦的網上研討會上發表演說，課題為「在新常態下與日本企業合作」。

張李佳蕙向日本商界介紹機管局的機場城市願景，並講解這個發展項目

如何加強香港國際機場推動本港及粵港澳大灣區增長。她亦闡述機場城市願景涵蓋多個範疇，包括提升香港國際機場的客運及貨運服務、多式聯運區域聯繫，以及零售、酒店及娛樂設施。

超過500名來自香港及日本的參加者出席活動。透過研討會，日本企業可利用香港作為多元化樞紐的獨特優勢，探討在大灣區及亞洲拓展業務的策略。

2 HKIA MONOPOLY RECOGNISED FOR DESIGN EXCELLENCE

香港國際機場《大富翁》 獲卓越設計殊榮

The creativity of AAHK once again caught the attention of Mercomm,

Inc., which presented AAHK with a Mercury Excellence Award. The prestigious awards acknowledge the outstanding work produced by creative professionals.

The HKIA edition of the classic board game Monopoly claimed the Gold Award under the "Design: Product Design/Redesign" category. This edition showcases the airport's unique airport facilities and infrastructures, and dedicated staff through the vibrant design of the board. It also features specially designed HKIA tokens such as boarding gate totem and baggage trolley that players use to move around the board, and build terminals and concourses as fast as they can.

機管局的非凡創意再獲表揚，獲Mercomm, Inc.頒發「Mercury Excellence」獎項。有關獎項享負盛名，旨在表揚創作專業人士的傑出作品。

經典棋盤遊戲《大富翁》香港國際機場版，在「設計：產品設計/重新設計」類別中奪得金獎。《大富翁》香港國際機場版以繽紛活潑的設計，呈現機場獨有的設施及基建，以及專業勤奮的機場員工形象。玩家可利用具機場特色的遊戲棋子，例如登機閘口號碼柱及手推行李車，遊走棋盤上各個地點，並搶先興建客運大樓及客運廊。



CLEARING UP THE BAGGAGE CONVEYORS

行李輸送帶暢通無阻



Baggage can at times get too close to the sideguards of the conveyors and become entangled.
行李有時會因太貼近輸送帶邊緣而被卡着。



Baggage jams are the bane of any baggage handling system.

At Hong Kong International Airport (HKIA), the number of baggage jams has been reduced with the practical solution created by the Grand Award Gold-winning team in the Work Improvement Team (WIT) programme.

The six members of the winning team, “KALAR” from APM & Baggage Department, realised that most of the baggage conveyor faults were caused by baggage that are too close to the sideguards and become entangled, usually in areas where the conveyors merge. When baggage straps and handles entangle, it could damage the baggage, tear off the tags and even stop the conveyors. This would also create baggage sorting errors and security

screening problems.

“KALAR’s” eureka moment came after they studied anti-collision devices commonly used in markets and warehouses. The result was the creation of the “middle road”, an alignment device made of a curved strip of rubber attached to a metal back plate, which gently nudges baggage back towards the centre of the conveyors. The device can be produced at low cost and is also environmentally-friendly because it uses no energy. It is also easy to be installed and moved, as it can be attached to the sides of the conveyors using magnets.

In trials since July 2021 on the main conveyors, “middle road” resulted in a decrease in the number of baggage jams by more than two-thirds. The solution has also improved screening quality

“KALAR” wins the Grand Award – Gold in this year’s WIT Programme.
「看見」團隊勇奪本年度「創益先鋒計劃」的「卓越大獎—金獎」。

and sorting accuracy, and has reduced the manpower required to handle baggage manually.

“KALAR” encourages all Airport Authority Hong Kong (AAHK) colleagues to participate in the WIT project at least once. The team adds that a lot will be learned at every step of the project, and the friendship with team members is priceless.

AAHK has been running the WIT programme since 2016 to reward staff that devise innovative solutions to the operational challenges they encounter in their daily work.

行李堵塞是任何行李處理系統均會出現的棘手問題。「創益先鋒計劃」的「卓越大獎－金獎」得獎團隊為此構思出實用提案，協助香港國際機場減少行李阻塞輸送帶的情況。

得獎團隊「沓兒」的六名成員來自旅客捷運系統及行李處理部，他們留意到行李輸送帶發生故障的成因，主要由於行李太貼近輸送帶邊緣，因而通常被卡在輸送帶的匯合處。行李的帶子及手柄一旦與輸送帶邊緣纏結，可能會損壞行李，扯掉其行李標籤，甚至令輸送帶停止運作。此外，行李亦可能會被錯誤分揀，令安檢出現問題。

「沓兒」團隊經研究市場上及倉庫常用的防撞裝置後，靈機一動，構思出解決上述問題的提案。團隊在行李輸送帶加設一條「中間道」，以一條彎曲的橡膠條連接至金屬背板，可輕輕地將行李推回至輸送帶的中間位置。該裝置生產成本低廉，無需使用能源，符合環保原則，亦只需以磁

鐵便可將裝置固定於輸送帶兩側，容易安裝及移除。

團隊於2021年7月開始在主要行李輸送帶上試行「中間道」。在使用該裝置後，發生行李堵塞的次數減少了三分之二以上，同時提高了行李檢查質素及分揀的準確度，並有助減省人手處理行李問題。

「沓兒」團隊鼓勵所有香港機場管理局同事積極參與「創益先鋒計劃」，體驗一下構思創意提案，在過程中不但獲益良多，更可與團隊成員建立珍貴的友誼。

機管局自2016年起舉辦「創益先鋒計劃」，藉此鼓勵員工就日常工作中遇到的營運挑戰，構思出創意提案。



4



“Middle road” then guides the baggage towards the centre of the conveyors to prevent baggage jams.
「中間道」裝置隨即將行李推回輸送帶的中間位置，以免阻塞。

“Middle road” is placed on the sideguards of the conveyors.
「中間道」裝置安裝於輸送帶兩側。

2



3

Baggage that are too close to the sideguards come into contact with “middle road”.
太貼近輸送帶邊緣的行李會與「中間道」裝置觸碰。

1

“Middle road” features a curved rubber strip attached to a metal back plate.
「中間道」裝置的特點是以一條彎曲的橡膠條連接金屬背板。

BUILDING UP BUSINESS PARTNERS' GREEN CAPABILITIES

提升業務夥伴環保技能



AAHK General Manager, Sustainability Peter Lee (*bottom row, right*) introduces the HKIA Carbon Capacity Building Programme and leads the discussion on key climate change issues. Joining him are We Mean Business Coalition Managing Director of Policy Sophie Punte (*top row, left*) and The Hong Kong University of Science and Technology Chief Development Strategist, Institute for the Environment Professor Christine Loh (*bottom row, centre*).

機管局可持續發展總經理李仲騰（下排右）介紹香港國際機場減碳技能提升計劃，並引領嘉賓講者就主要氣候變化事宜進行討論。其他參與者包括We Mean Business Coalition政策董事總經理Sophie Punte（上排左），以及香港科技大學環境研究所首席發展顧問陸恭蕙教授（下排中）。

In striving towards achieving the Net Zero Carbon target, Airport Authority Hong Kong (AAHK) has partnered the Business Environment Council (BEC) to develop the Hong Kong International Airport (HKIA) Carbon Capacity Building Programme. The programme will help the airport community build essential skills and knowledge in carbon management. It will also enable business partners to develop carbon management plans and strategies to attain the target.

The HKIA Net Zero Carbon Pledge is an airport-wide commitment with key aviation-related business partners to achieve net zero carbon emissions by 2050, with a midpoint target of 55% reduction of absolute emissions by 2035 from a 2018 baseline. The initiative is also in line with the Government's 2050 carbon neutrality target.

The first launch event was held online on 4 March to provide information on the overall programme. During the event, guest speakers offered international perspectives on how climate change is impacting businesses as well as local viewpoints on the responsibility of Hong Kong companies and

organisations to decarbonise.

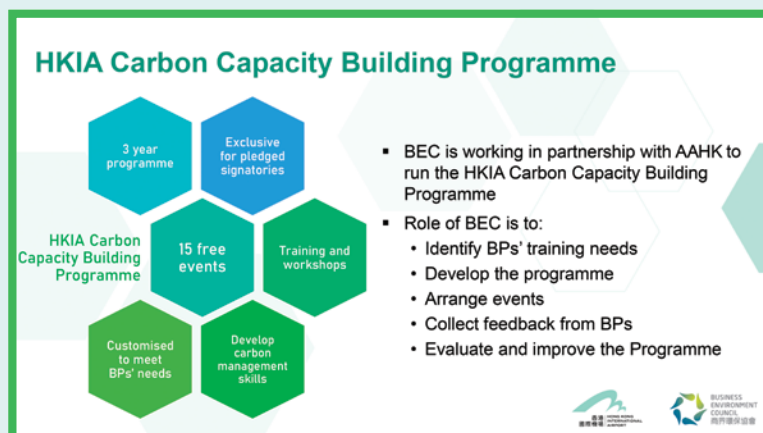
BEC is a keen advocate of enhancing corporate environmental and social responsibility. It promotes awareness on climate change and the transition to a low carbon economy to its members and among the Hong Kong business community through the Climate Change Business Forum Advisory Group.

為達至淨零碳排放的目標，香港機場管理局與商界環保協會攜手合作，推行香港國際機場減碳技能提升計劃。該項計劃協助機場同業建立必要的碳管理技能及知識，讓業務夥伴制定碳管理計劃及策略，以實現減碳目標。

香港國際機場與主要航空相關業務夥伴訂立涵蓋整個機場的淨零碳排放承諾，目標在2050年年底前達至淨零碳排放，並訂下中期目標，以2018年為基準，到2035年減少實際排放量55%。這個承諾亦與政府2050年達至碳中和的目標一致。

該計劃的首次活動於3月4日以網上形式舉行，介紹了整體計劃的資料。在活動上，各嘉賓講者就氣候變化如何影響商界分享其國際視野，並從本地角度闡述香港公司及機構的減碳責任。

商界環保協會一直積極倡議企業承擔環境及社會責任，同時透過氣候變化商界論壇諮詢小組，向其成員及香港商界宣傳關注氣候變化及推動低碳經濟轉型。



STAYING FIT, STAYING ACTIVE

保持健康體魄

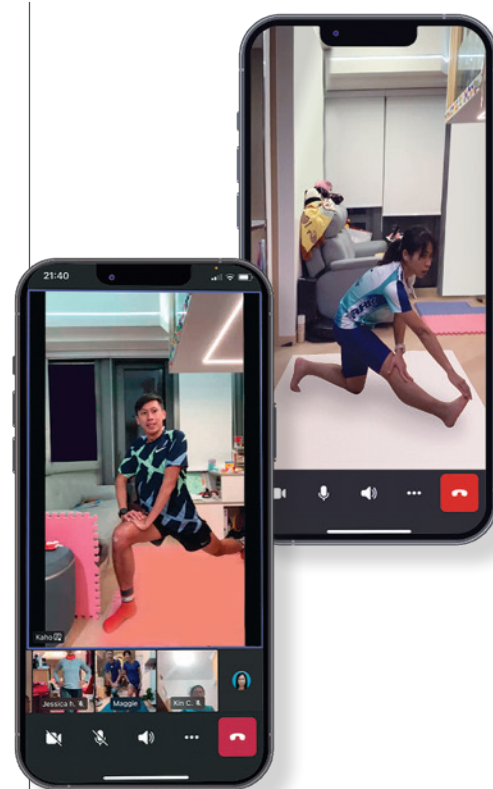
To help Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff continue living an active lifestyle during the pandemic, Airport Authority Staff Club has been holding one-hour fitness classes via an online platform since 20 January. The sessions are led by AAHK running team coaches Chan Ka-ho and Christy Yiu, who share their expertise and experience gained from participating in local and international marathons.

Around 20 AAHK staff have since been unleashing their energy

during the virtual classes by performing warm-up and other training and stretching exercises under the coaches' guidance. Mr Chan and Ms Yiu have also been imparting fitness tips and raising participants' awareness on the importance of regular fitness training for a healthy life.

為鼓勵香港機場管理局員工在疫情期間保持積極健康生活，機場管理局職員康樂會由1月20日起在網上平台舉辦一小時的健身班。網上健身班由機管局跑步隊教練陳嘉豪及姚潔貞主持，分享他們參加本地及國際馬拉松賽事的專業知識及經驗。

網上健身班約有20名機管局員工參與，在教練的悉心指導下，參加者進行熱身和其他訓練及伸展運動，鍛鍊身體。兩位導師亦傳授實用健身貼士，讓參加者了解恆常健身訓練對健康生活非常重要。



CONTINUOUS LEARNING AT YOUR FINGERTIPS

持續學習 輕鬆方便

AAHK harnesses technology to encourage staff to pursue continuous learning and add to their skill set in the new normal. A key tool in advancing their professional development is "myLearning", a self-service portal that allows them to expand their horizons anytime and anywhere beyond face-to-face classes.

AAHK staff conveniently access the online portal to enrol in a wide range of online courses under different categories such as business skills, safety, technology and wellness. For instance, the practical courses have helped

them to master the leadership trait of influencing people or sharpen their negotiating skills to arrive at win-win situations for the parties involved.

機管局積極利用科技，鼓勵員工在新常態下持續進修及提升技能。透過推出「myLearning」網上自學平台，機管局協助員工發展專業，讓他們以

面授課堂外的模式，隨時隨地增進知識。

機管局員工只需登入網上平台，即可報名參加不同類別的網上課程，包括商業技能、安全、科技與健康等。員工可透過這些實用課程掌握不同技巧，例如成為具備感染力的領袖，又或提升磋商技巧，為各方達至雙贏局面。



2021 OUTSTANDING EMPLOYEE AWARD FEATURE

2021年度傑出員工獎專題



▶ Ronald Pang 彭健培

Senior Operation Officer,
Terminal Operations
客運大樓運作部 高級營運主任

**Q: When did you join Airport Authority Hong Kong (AAHK)?
How would you describe your work?**

I joined AAHK in 2019 with the Passenger Services Team and assisted in managing the Terminal Toilet Revamp Project with my technical background. I helped carry out the project without disrupting airport operations by coordinating with relevant parties. In addition, I teamed up with the Third Runway Division in the planning of Three-runway System facilities and supporting key terminal operations.

Q: What were your most memorable experiences during your career at AAHK?

During the pandemic, I assisted the team

in setting up Covid-19 testing centres and implementing various disinfection measures, such as antimicrobial coating application, and the deployment of UV disinfection robots and “CleanTech” disinfection facilities. It was very challenging to execute these measures over a very short period, and some required to be carried out overnight. Using my construction experience as a main contractor in the terminal building, I was able to plan meticulously and resolve unforeseen issues on-site. I am glad to be involved in combating the pandemic and that operations have been going smoothly.

Q: What qualities do you think are important in performing your duties?

Having a can-do spirit, always willing to support colleagues and going the extra mile are very important in my role. Manifesting these qualities has enabled me to overcome the different challenges that I face in real-time terminal operations.

Q: How do you usually spend your leisure time?

I try to maintain a strong and healthy mind by going to the gym during my spare time. I also have a large fish tank

that I happily take care of at home.

問：你何時加入香港機場管理局？你負責甚麼工作？

我於2019年加入機管局旅客服務團隊，並以我的技術背景，協助管理客運大樓洗手間翻新項目。我透過與相關各方協調，在不影響機場運作下進行該項目。此外，我亦與三跑道項目處合作規劃三跑道系統的設施，以及支援客運大樓的主要運作。

問：可否分享你在機管局工作的最難忘經歷？

在疫情期間，我協助團隊設立2019冠狀病毒病檢測中心及執行多項消毒措施，包括應用抗菌塗層、採用紫外線消毒機械人及「CleanTech」智能消毒設施。要在很短時間內執行這些措施極具挑戰性，部分工作更須通宵進行。我曾在客運大樓主要服務承包商任職，憑藉在客運大樓進行工程的經驗，讓我能夠周詳制定方案及解決現場的突發問題。我很慶幸能為抗疫出一分力，並保持設施運作暢順。

問：在執行職務時，你認為哪些條件最為重要？

就我的崗位而言，具備積極進取的精神，時刻願意為同事提供支援，樂於多走一步尤為重要。憑藉這些精神，讓我能夠應付客運大樓日常運作的各種挑戰。

問：在工餘時間，你通常會做甚麼？

閒暇時我會去健身室，以保持強健體魄。家中也有一個大魚缸，讓我享受養魚的樂趣。

HKIA IN FOCUS

相・飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport lets your imagination take flight.



Aircraft gearing up for another busy day.
飛機整裝待發，準備迎接繁忙新一天。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Cherishing a golden moment with a familiar friend.
與熟悉的身影共度黃昏時光。